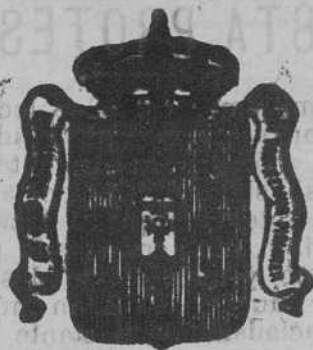


# Revista Gallega



SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO XII.—NUMERO 618

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 46

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 16 de Diciembre de 1906

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 pta.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## AL OTRO MUNDO

Mirado por el lado sensible, de deplorar es que un día y otro, rindiendo tributo á la corriente emigrativa, que no lleva trazas de estancarse, se vean nuestros puertos llenos de pobres aldeanos que, conducidos por las barcas, toman pasaje en los grandes trasatlánticos que los llevan á otro mundo en el que hay esperanzas de lograr un buen porvenir que en esta tierra, si existe, está envuelto en nebulosidades que lo hacen invisible, no solamente para los ojos del cuerpo sino hasta para los de la comprensión, si vale materializar la frase.

Pero mirado por el otro lado de la conveniencia, hallamos no sólo racional sino justo, que la gente se aventure á marcharse en busca de fortuna á lejanos países, dejando el suyo donde nada tiene estabilidad; donde sus pocos bienes los confisca el Erario por medio de contribuciones; donde, en consonancia con la inestabilidad á que hemos aludido, en tres días suben al Poder tres Gobiernos; donde la voluntad de algo extraño á la regular marcha del Estado, hace retirar leyes pendientes de aprobación, haciendo retroandar en la vía de la libertad y del progreso que en nuestra tierra, más que en ninguna otra, cada paso dado en aquel sentido, ha costado raudales de sangre, que no parece sino que los colores rojo y negro fueran distintivo de nuestra raza para denotarla enlutada y ensangrentada.

Ciertamente que causa pena ver esa juventud que abandona nuestros campos; esas familias que emigran en común dejando aquí hasta los recuerdos, porque los que llevarse

podrían son tan tristes que servirían de tormento, pero debe de servirnos de consuelo que las comarcas á donde se dirigen son hospitalarias; que en sus habitantes se ha extinguido ya el odio y el rencor que, apasionados, hacia nosotros sentían; y que allí no pasarán hambre, y siendo honrados hallarán lo que aquí no encuentran: paz y pan.

Algún tiempo hemos hecho coro á los que se irritaban porque nuestros campesinos despoblaban sus aldeas; hoy, tan razonable encontramos que lo hagan, que nuestro dolor solamente reconoce por origen la duda de la suerte que puede caberles allá á donde se dirijan.

Otra cosa muy al contrario sentiríamos si las cosas pasaran como debieran pasar; si los mandatarios que en Cortes tenemos tuviesen siquiera partículas de patriotismo, de desinterés y de altruismo que pusiesen á contribución en favor de sus representados; si en los que están á la cabeza de la gobernación del país se pospusieran las satisfacciones del amor propio á lo que importa al pueblo; si en lugar de perseguir entorchados, senadurías, diócesis y otras prebendas, mirasen por el pueblo y al pueblo dedicasen parte de sus afanes, aunque buena parte de ellos los destinasen al logro de su particular engrandecimiento, aquellos que de la buena fe del público viven.

Pero no acontece así: hoy, que tanto se preconizan las conquistas de la libertad, como en otros tiempos en que imperaba el absolutismo, la dominación subsiste, la autocracia se impone, el despotismo avasalla, y no obstante decantadas concesiones y reconocimientos del derecho del hombre, la explotación

continúa y las necesidades van á más, sin nadie que las remedie.

Por esto nuestros pobres emigrantes abandonan con llanto el mundo viejo y se marchan al mundo nuevo en busca de risas, que aunque no sean tan gratas como las maternas, como la madre que aquí dejan ya no puede reír, vanse en persecución de algo que pueda alegrarla, si en los designios del Eterno está decretado que aquí vuelvan alegres y adinerados, con entusiasmos para vivir vida honrada y feliz, y abnegación para perdonar.

## CAMPO NEUTRAL

Sr. Director de la REVISTA GALLEGA.

Muy señor mío y de mi consideración más distinguida: Habiéndome visto en la dura necesidad de proceder judicialmente contra los propietarios de cierto establecimiento docente en demanda de un derecho que no podía estar más justificado ni mejor definido, ruego á V. tenga la bondad de dar cabida en su ilustrado periódico á las siguientes cuartillas, á fin de que las personas enteradas de este suceso viendo que aquel derecho me fué denegado definitivamente en virtud de apelación por parte de los demandados, no crean que he podido atreverme á reclamar nada sin razón suficiente, juzgándome quizá como un litigante de mala fe, única cosa que me faltaba después de haber tenido la mala suerte de perder aquel asunto á causa de una simple equivocación padecida en el Juzgado.

Al propio tiempo no llamará seguramente la atención que procure ocultar mi nombre así como el de los demandados, porque tratándose de una cuestión de carácter privado á nadie interesa saber si acaso más que el hecho en sí, quienesquiera que sea nos los pro-

tagonistas, ni acudo al periódico con ánimo de causar la menor molestia á persona alguna, sino para dar cumplida satisfacción de mi conducta en este caso á quienes conociéndome personalmente pudieran creerme *un mal pidierte* en términos curialescos.

Anticipa á V. las más expresivas gracias su afmo. s. s. q. b. m.

X...

## UN ERROR DE HECHO

### CRÓNICA JUDICIAL

En juicio verbal que acaba de fallarse en el Juzgado de 1.<sup>a</sup> instancia revocando la sentencia del señor Juez municipal, aparece un primer resultando aludiendo á los términos de la demanda con el párrafo siguiente:

«..... para que le paguen ciento setenta y cinco pesetas que eran en deberle Y LE CORRESPONDEN POR SU SUELDO DEL MES DE AGOSTO ÚLTIMO..... porque SI BIEN NO HA DESEMPEÑADO (el demandante) SU CARGO HASTA EL DIA TRES de dicho mes de agosto.....» párrafo que no es exacto, y que cambia por completo el sentido del que aparece en la demanda, el cual es como sigue:

«..... ciento setenta y cinco pesetas que le adeudan POR SU SUELDO DEL MES DE AGOSTO PRÓXIMO PASADO Y LE CORRESPONDEN SEGUN LA LEY..... porque SI BIEN NO LO HA DESEMPEÑADO (el cargo correspondiente) SI NO HASTA EL DIA TRES DEL MES REFERIDO, ha sido por habersele desposeído INOPINADA É INJUSTIFICADAMENTE.» etc.

Digo que aquel párrafo cambia por completo el sentido del que está escrito en la demanda, porque no es lo mismo decir que se reclama el sueldo del mes de agosto si bien NO HA DESEMPEÑADO EL CARGO hasta el día tres, como afirmar que dicho sueldo de agosto CORRESPONDE SEGUN LA LEY á pesar de NO HABER DESEMPEÑADO el cargo de referencia SINO HASTA el día tres.

En el primer caso parece como si hubiese cierta obligación de ESTAR HASTA el día tres y NO SE ESTUVO; en el segundo resulta que PRECISAMENTE se reclama POR HABER ESTADO HASTA el día tres.

Y de tan equivocada interpretación y lectura arranca el último fallo, así como las consideraciones en que todo él se funda revocando el del señor Juez municipal que no hizo sino justicia estimando mi demanda con arreglo á derecho, como habremos de probar concluyentemente en el número próximo.

(Se continuará.)

## JUSTA PROTESTA

Permitidme, amables lectores, que con estas mal hilvanadas líneas, moleste vuestra atención breves instantes, y que os advierta de antemano que al decidirme á escribir, obré impulsado por el vivísimo y muy lógico deseo de atacar duramente á un número desgraciadamente bastante crecido de personas que lejos de hacer bien, gózanse con ocuparse de lo ajeno en detrimento de sus semejantes.

Deploro con toda mi alma que sea mi torpe y deficiente p'uma la encargada de hacer lo que otras incomparablemente mejores no han hecho, por haberle quizá negado importancia á un asunto que reviste tanta; pero la necesidad se impone, y quiero además que este breve artículo caiga como una bomba sobre todos aquellos á quienes me dirijo, no con el propósito de que se enmienden, porque enmienda no cabe en esos desgraciados seres, pero sí en cambio para que vivan en la convicción íntima y profunda de que tanto por mí como por todos los que como yo piensan, son aborrecidos y depreciados.

Siempre he sido (cuando de defender una causa justa se trata), partidario acérrimo de la lucha, de esa lucha tenaz y ardiente en que los ánimos se exaltan y en donde el sistema nervioso siente honda conmoción que predispone al individuo á las más grandes abominaciones y á las acciones más nobles... He aquí una ocasión propicia para corroborar mis asertos.

Con la franqueza que acostumbro á poner de relieve en todos mis actos y sin disfraz de ningún género, os hablaré basado en la veracidad de las cosas é inspirado en la realidad bien triste por cierto, pues es denigrante y bochornoso para un pueblo culto, que encierre éste seres, hez y escoria de los hombres y que por los corrompidos y perversos sentimientos que abrigan, sólo merecen vivir aislados para que su aislamiento llevase la tranquilidad perdida á muchos hogares quedando á su vez la sociedad completamente exenta de tan terribles enemigos como son los que despreciando armas mucho más nobles, eligen la peor, la más baja, la que más desdora á su ruin poseedora, es decir, la infame y maldita lengua.

Nadie, absolutamente nadie tiene derecho á motejar á los demás, porque todos y cada uno consciente ó inconscientemente delinquimos, de donde se deduce lógicamente que al inmiscuirnos en lo que no es de nuestra incumbencia censurando actos ajenos, condenamos los nuestros propios. La indiscreción es una de las más envidiables cualidades pero plástima

grande es que sea tan limitado el número de los que la poseen!...

Ha sido siempre la ociosidad la que ha dado margen á múltiples vicios y defectos llegando aquella á un período tal de desarrollo, que hoy son muchos ya los mortales que adolecen de ellos; este mal desaparecerá y su fin será inmediato cuando todos consagremos nuestra vida al trabajo asiduo y probo en vez de perder el tiempo lastimosamente haciéndonos acreedores á calificativos que nada nos honran. Lo peor del caso es que hay desocupados incorregibles y dispuestos incesantemente á hacer daño, teniendo por esta razón que resignarnos á vivir condenados á perpétuo malestar y disgusto, pese á la tranquilidad de nuestra conciencia.

Poder omnímodo quisiera tener durante breve tiempo para hacer purgar sus imperdonables delitos á esa serie de mal intencionados, que por desgracia para ellos son los que más tienen que callar; pero no reconociéndolo así sin duda, encuéntranse á todas horas dispuestos á actuar de cuchillos de dos filos contra quienes tienen forzosamente que abominarlos, pero bien á mi pesar no puedo hacer más que protestar enérgicamente y maldecirlos por pusilánimes y fátuos.

Y ahora queridos lectores después de rogaros me perdoneis por la soberbia tábarrá que os he dado, diré que solo aquí, en esta pobre y degenerada España, goza el delincuente de impunidad absoluta, y que mientras no se opere un cambio radical en el actual estado de cosas, nunca han de faltarnos armadanzas y chismosos que se encarguen con su lenguaje mordaz y repugnante y sus frases saturadas de veneno, nacidas éstas de la envidia en la mayoría de los casos, de quebrantar la paz de las familias sembrando en los hogares la desavenencia y la discordia, con el único objeto de engrosar el ya considerable número de víctimas que viven oprimidas bajo el peso de la calumnia, en tanto que para los cobardes victimarios, deslízase tranquila y feliz la vida sin que les remuerda la conciencia por sus tan infucos como puniales procedimientos.

AVELINO BARBEITO CERVIÑO.

La Coruña, diciembre 1906.

## PATRONATOS

Fundaciones de esta provincia pertenecientes á la Beneficencia particular.

(CONTINUACIÓN)

EL EIJO.—Escuela piá de Cepeda: para enseñanza primaria, fundada por D. Domingo Cepeda Raíces, en 4 de julio de 1808, posee un

capital de 41.136'66 pesetas y renta anual de 1234'10 pesetas.

CORUÑA.—*Biblioteca del Consulado*: para adelantos de la instrucción pública, fundada por D. Pedro Antonio Sánchez Vaamonde, en 22 de diciembre de 1806, posee un capital de 147.440'33 pesetas y renta anual de 4.694'56 pesetas.

CORUÑA.—*Escuela popular gratuita*: para instrucción y alimento á niños pobres, fundada por don Camilo Rodríguez Losada, en 4 de febrero de 1888, vive de suscripción popular.

CORUÑA.—*Escuela de niños y ciegos pobres*: para instrucción á pobres y desvalidos, fundada por D. José María Salgado, en 1.º de octubre de 1883, vive de suscripción vecinal.

CORUÑA.—*Escuela laica*: para enseñanza del libre pensamiento é instrucción laica, fundada por la *Antorcha galaica*, en 18 de enero de 1897, vive de las cuotas de los asociados.

CORUÑA.—*Germinal de estudios sociales*: para estudios de filosofía y economía moderna, fundada por varios obreros, en 12 de junio de 1902, vive de las cuotas de los asociados.

BETANZOS.—*Cátedra de latinidad*: posee un capital de 1.087'04 pesetas y renta anual de 43'48 pesetas. Se ignoran los demás detalles.

BETANZOS.—*Escuela de niñas huérfanas*: dedicada á la enseñanza primaria, fundada por D.ª Ursula Meléndez de Tejada, en 24 de noviembre de 1629, posee un capital de 6.416'24 pesetas y renta anual de 256'63 pesetas.

BETANZOS.—*Escuela primaria*: para enseñanza primaria, posee un capital de 26'15 pesetas y renta anual de 1'84 pesetas. Se ignoran los demás detalles.

BETANZOS.—*Obra pía de huérfanos*: para enseñanza primaria, posee un capital de 4.396'05 pesetas y renta anual de 175'84 pesetas. Se ignoran los demás detalles.

BETANZOS.—*Obra pía de San Juan de Lemos*: para la enseñanza primaria, fundada por D. Juan de Lemos, posee un capital de pesetas 32.017'49 y renta anual de 1.280'69 pesetas. Se ignoran más detalles.

PUENTEDEUME.—*Capilla de San Juan Bautista*: para una capellanía, fundada por D. Alvaro de No-

guerido, en 29 de junio de 1530, tiene un capital de 17.787'92 pesetas y renta anual de 711'48 pesetas.

(Continuará.)

## Bibliografía

### Vaguedades.

Con este título coleccionó el señor D. Carlos Vaamonde Lóres, unas cuantas composiciones en verso, sin otra pretensión que la de recopilarlas en un folleto para regalar á sus amigos.

Agradecemosle el ejemplar que se sirvió remitirnos.

*Las Flores del Mal*, de Carlos Baudelaire — Traducción en verso castellano por Eduardo Marquina.

El interés que este libro despertó en Francia desde su aparición, no ha decaído todavía, como nos lo demuestra la serie de artículos dedicados á Baudelaire que, en el *Mercure de France*, se viene publicando estos últimos meses.

*Compendio de Sociología*, por Lester F. Ward.—Profesor de Sociología en la Universidad de Brown (Estados Unidos), Ex Presidente del Instituto Internacional de Sociología.—Traducción del inglés y prólogo de Adolfo Posada.

Mister Ward, el autor de este interesantísimo Compendio, es uno de los sociólogos contemporáneos más ilustres y que gozan de más alta autoridad. No ha mucho, al constituirse la Sociedad Americana de Sociología, los numerosos representantes de esta ciencia que la formaron lo designaban Presidente, y la vieja Universidad de Brown, Providence, acaba de crear para este sabio insigne una cátedra á fin de que desde ella exponga y propague su sistema. Tiene, en efecto, tal importancia la obra sociológica de Ward, que puede, sin reparo, colocarse al lado de las de Comte y Spencer, á las que aventaja, sin duda, en algunos respectos.

Ambas obras véndense al precio de 3'50 pesetas en todas las librerías de España.

### El Arte del Teatro.

El número último de esta citada revista es interesantísimo.

Publica numerosas fotografías del estreno de *Numa Roumestan* en el teatro de la Princesa, por las que puede verse el lujo y propiedad con que ha sido representada la hermosa obra de Daudet; del sainete de Arniches *La pena negra*, que con tanto éxito ha estrenado la compañía Prado Chicote; Estrenos en provincias: *Del valle al monte* que ha obtenido un triunfo en Barcelona, y *La Ráfaga*, con

preciosos apuntes de los personajes, del notable dibujante señor Sáinz Abascal.

También publica una interesantísima anécdota teatral, *La fiesta del zapato*, del notable literato don Narciso Díaz de Escobar, ilustrada por Mota, y una curiosa información de La Sociedad de Actores, con fotografías de las Oficinas, una junta de asociados y la famosa imagen de Nuestra Señora de la Novena, llamada la Virgen de los Actores.

Publica también retrato y caricatura en colores de Donato Jiménez, y en portada un precioso retrato de María Luisa Lalab.

El número es un alarde de estampación primorosa que acredita á la popular revista.

### Blanco y Negro.

Creciente es el crédito de esta importante revista que así en el texto como en los grabados no hay ninguna otra que la aventaje.

## ENTRE SERIO Y BROMA

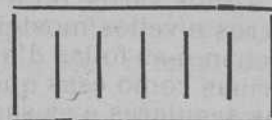
### EL ONCE MIL CIENTO ONCE

Hoy, que en vísperas del sorteo de la lotería de Navidad, todos nos damos á adivinanzas, cábalas, combinaciones y martingalas para acertar con el gordo, que no obstante serlo se nos escapa de entre los dedos; hoy, repito, en vísperas, etc., etc., conviene difundir los sueños y presentimientos que nos acometen pensando en el bendecido número que nos puede poner en situación de usar á diario automóvil, comer callos los domingos y días festivos, tener un yate, echar unas medias suelas á nuestros borcegues y otras expansiones y gastos tan en consonancia cual los indicados.

En este sentido, creo deber de conciencia hacer llegar á conocimiento de mis lectores un presagio ó revelación que he tenido.

Es el caso que habiéndome acostado un poco indispuerto, luego de haberme rendido el sopor tuve una pesadilla, no de sobresalto, como las que acometen á los pollos con aspiraciones á calaveras ó á las pollas con ensoñaciones nupciales, sino grata y por demás halagadora. *Vel-eiquí*:

Ante mí desplegábase una sábana como paño reproductor cinematográfico: este lienzo estaba cuadrulado y en cada uno de sus cuadrados aparecían cinco palitos en esta forma



Yo, primeramente, supuse que sería algún anuncio teatral en geoglífico, como, por ejemplo, *La reja*, de los Quintero, ó *La reja de*

la Dolores, de otros quintos, ú otro por el estilo; luego creí que se trataba de otras cosas, si se quiere descabelladas, y ya se me iba alterando la bilis y á serme pesada la pesadilla, cuando llamáronme la atención unas letras negras que aparecieron en los cuatro extremos de la sábana, en esta otra forma

L	O
T	O

Y comencé á *casar* las letras para sacar resultados.

Los Obispos Tienen Ojos.

La Otero Tira Oro.

Lotería Ordinaria Timo Obligado.

Pero, nada; no lograba descubrir ninguna incógnita, aunque me torturaba el magín, hasta que me dije: ¿Porque buscar y rebuscar lo que tal vez esté ya hallado por no tener nada de perdido?; y leí las letras por su orden y ví que decían *LOTO...* y me acordé que en las cajas de lotería de cartones se ven en la tapa la palabra *loto*, —que yo, poco conocedor del gálico idioma, traducía por *lata*—y ya tuve la explicación de que aquel *loto* no era el nombre de aquella flor *anfibia* con h y oriental, sino que significaba *lotería*, y ya en la pendiente de las deducciones, tenido el hilo, tiré y descubrí el ovillo que se reducía á expresar que los cinco palitos verticales reproducían el número 1111, que, no me cabe el menor *jerónimo* de duda, ha de ser el que los niños infantiles del hospicio matritense han de sacar del globo con la asignación de los doce millones del ala consabidos.

Así, pues, ya sabeis; el número 1111 será el *gordo*, cinco palitos que si dais con ellos coronarán vuestras aspiraciones.

Direisme que os será imposible averiguar donde hallareis semejante número: *that ist the question*, yo tampoco lo sé, pero con habilidad, paciencia y saliba dicen que

á un elefante se lo tragó una hormiga, y cualquier de vosotros tengo para mí que es bastante más que hormiga.

¿Quién no puede con cinco palitos si tiene la suerte de dar con quién se los facilite?

A su conquista, pues, con el mismo ahinco y tenacidad que los que en estos días van á amenazarlos con sus versos y tarjetas de felicitación, pues aunque no os caigan los consabidos cinco palitos, siempre podreis decir con verdad que habeis hecho *chapó*, si quiera sea á palos sucios y con tronera.

¿Hay por ahí quién dé una participación en la lotería y en el número *once mil ciento once*?...

GESALHICO

## PROSA Y VERSO

### O SAPO Y-O VERME DE LUS

As herbas medio muschas, d'ó sol atafegante de pol o día, comenzaban á erguerse co' a frescura d'á nocte.

As froles ran leabans' os bicos d'a bris, esparexían doces cheiros e n-as suas corolas brillaban as pingotiñas d' orballo ó ser feridas pol-as rayoliñas d'a lua.

Tod' estab' en silencio.

O pe d'un valad' entr' unhas herbas brillaba fosforescent' un verme de lus.

Estaba quieto, inmobre, sin incomodar á naide, mais ben sendo utile y-agradabre.

De sú-to sintiu, unha pouta que se pousab' enriba d'il y o volver á cabeza topase c'un sapo q' o miraba con alritados ollos.

—¿Qué che fixen pra me tratar así?—preguntou ó probe verme.

—Na me figueches pr'ó eu aborrézote.

—Eu nada vos poiden faltar posto que nunca vos coñocín.

—Ti brillas y eu non, tí con ser menos qu'eu atraes as miradas de todos y en min naide se fixa, á tí

si te ve á xente cóllete con xúbelo e vas adornar ó peito ou os cabelos de fermosa meniña y a min si me ven volven á cara por non trouzarse, odiote á morte e si queres conservar á vida ha de ser co-a condición de non brilar.

—Es' anqu' eu queira non pode ser.

—Pois eu farei que seya.

—¿Con que direito?

—C'ó d'ó mais forte—é sin ostent nin moste aprastouno contra d'ó chan.

O verme morreu sin exalar nin tan xiquer unha queixa, pr'ó apesar de morto seguía brillando cada vez mais.

O sapo, enrabexado, iracundo pisoteab' e remobía y-o diaño d'ó verme cal si as suas propiedades fosforescentes se escitasen inda mais pol-o frote brillaba e mais brillaba y-o sapo ó verse impotente pr'anular o que mais ó irritaba d'ó seu namigo, porque cuasamente era' o quil non tiña y-enve-xaba, fuxiu bruando é meteu os ollos n-as gallas d'un escambro-eiro pr' evitar ó tormento que lle producía ó ver aquela luz acusadora d'a sua impotencia, é d'ó seu pouco valer.

Os sapos d'a humanidade, si vos alritan os destellos d'ó xenio cegade si queredes, mais non intendes porlle trabas que cantas mais teña mais brillará y-os vosos esforzos soilo servirán pr' anotar ó contraste entr'ó seu valer y-a vosa porcallada.

H. PÉREZ PLACER.

### A SOFIA CASANOVA

Tiene calor su númen, no está inerte cual lo están las estepas de las Rusias, hay fuego, inspiración y sentimiento en lo que brota de su airosa pluma.

Su musa no envejece, es siempre joven: ni los aires helados de aquel clima

consiguen quebrantarla,

ni los años la tornarán marchita.

Siempre será joven, y por siempre conservará ternuras de la tierra,

## FROR DE ROMANTICISMO

Romanticismos vellos da xuventude tola vos sodes como frores de encendida corola, como frores de mal do país ben querido do sol que a morte dona n'ó aloumiñeiro ulido.

Sodes frores de ensoño como esas outras froles que siguen namoradas a carreira dos soles, xa como esas que voan pol os ars misteriosas, como as asolagadas heróicas, fabulosas.

Boas como esas místicas que n-as varas frolecan d'á gúns santos varós, ou n'os ortelos crecen dos austeros e vellos mosteiros solitarios e se marchan n-as follas d'a gús devozonarios.

Pelegrinas como esas que andan pol as carreiras das fragas seculares e as sagras carballeiras...

Frores de xuventude, romanticismos bellos, sobre o polvo de escombros de mortos povos vellos,

vos erguedes valentes, e como heróicas froles seguides acotío o gravitar dos soles.

Miña fror é unha pálida fror sin aceso tono como filla da néboa d'unha serán d'outono; miña fror é unha pálida fror sin acesos cores e sin aristocráticos soaves arrecendores.

E unha brañega forte e san da miña terra y é bravía como unha boa filla da serra, n o meu corazón levo do meu romanticismo a froración enxebre que dame patriotismo.

Y encende n'ó meu peito un odio que subrima como ese que do *lieder* xermán vive n-a rima.

Ansias de entrar n-a sega apreixando a baruda fouce, a gallega fouce como un crecente aguda doname esta bravía fror de romanticismo, doname esta bravía filla d'un atavismo.

Madride.

MONTEPRETO.

de aquel rincón bendito,  
en que he nacido yo y nació ella.

Y aunque luego transeurra mucho tiempo  
después del día aciago,  
en que cierre los ojos, porque el cielo  
la llamase á su lado,  
se hallará en nuestros valles y en los montes,  
en la niebla flotando,  
esa musa ideal que le ha inspirado  
sus bellísimos cantos.

Se hallará su visión entre nosotros  
unida á su recuerdo,  
viviendo por los siglos de los siglos  
cual los astros del cielo  
y echa pedazos, al volar su alma,  
saltarán de la lira  
vibrantes cuerdas, dulces y sonoras,  
que ya no cantarán más poesía.

ANGEL PARDO.

Madrid, 1906.

## TEATRO

Con la comedia *Los noveleros*, de Rostand, traducida á nuestro teatro por Antonio Palomero, hizo su debut en el teatro principal la compañía dramática de la que es director artístico el Marqués de Premio Real y primer actor y director D. José González Hompanera.

No se anunció la compañía con grandes pretensiones, mas á pesar de esto figuran en ella actrices muy estimables y actores muy dignos de mención.

Distínguense entre las primeras Concepción Aranz, Julia Emo, Josefina Mauri y la característica Emilia Domínguez; y entre los segundos González Hompanera, Llanos, Torrente y Miralles.

Mostró lo que vale la primera en la comedia de Sardou *Divorciémonos*, y en la interpretación de la *Gitana* de la bellísima producción de los Quintero, *El amor que pasa*, demostrando la flexibilidad de sus facultades artísticas, pues aparenta elegancia y distinción que, unidas á su dicción exquisita, se hace aplaudir con justicia.

La Emo hizo en *Los noveleros* una *Silvia* ingénuo y encantadora, del mismo modo que en *Buena gente*, de Rusiñol, copia fielmente á la inocente hospiciana que tan cara estuvo á punto de pagar el haber sido recogida del asilo para morar en casa de aquel avaro rendido á los encantos de la infeliz muchachuela; y también hácese notar en la *Clotilde*, del *Amor que pasa*, en cuya obra la Mauri, dando vida á la simpática *Socorro*, pone de relieve su belleza.

Es la Domínguez una de las pocas características que van quedando en la carrera en la que es decana la celebrada Balbina Valverde, y en todos los papeles muéstrase correcta y muy dentro de los personajes que representa: por eso el público vé con agrado su labor.

González Hompanera no es de esos cómicos que apelan al desplante y al latiguillo para levantar al público de los pisos altos; al contrario, rinde parias á la naturalidad y su trabajo es de estima.

Por veces parece como que en él se notan reflejos de Borrás, aquel gran actor que tanto y tan mercedidamente hemos ovacionado el año último, pero no el Borrás trágico, el majestuoso, el solemne que se evidencia en las catástrofes dramáticas, sino el Borrás apacible, romántico, sencillo, cual el que se nos revela en el primer acto de *El místico*, al recitar aquellos hermosos versos, inspiración de un alma alucinada.

No escogió mal modelo, caso de que el parecido no sea pura coincidencia, y bien es que traté de imitarlo, porque será señal de que siente estímulos por llegar á la gloria, en cuyo camino tantos suelen quedarse.

A Llanos ya lo conocíamos: Con la inimitable maestra María Tubau estuvo aquí en julio de 1893 y creó el papel de *Eduardo*, aquel pollo insustancial rehogado en salsa deportiva que nuestro paisano Manolo Linares Rivas nos sirvió en su primera comedia aplaudida *Aires de fuera*.

Finge Llanos perfectamente el fanfarrón de *Straforel* en *Los noveleros*, de la misma manera que el *Rafael*, de *Buena gente*, el *Angelo*, del mal engendro traspirenático *Las viudas alegres*, el *Adhemar*, de *Divorciémonos*, el *Tonto Medina*, del *Amor que pasa*, y cuantos papeles le son confiados.

Nótase en Llanos algo de tendencia para imitar á Thuiller, y de todos modos, tiene actitudes y situaciones que llaman hacia sí el aplauso.

Un gracioso de los del ya casi extinguido abolengo, es Torrente, el cual, para deleita y entretener al auditorio, no tiene necesidad de apelar á bufonadas y contorsiones á que tan dados son los actores cómicos contemporáneos.

En cuanto á Miralles, tampoco nos es desconocido, pues con la Tubau estuvo también copiando al primer *Bonaparte* en *Madame Sans Gêne*.

Completan el cuadro las actrices y actores de segundo orden que contribuyen á la buena interpretación de las obras que suben á escena.

Desearía el público que la Dirección no abusase tanto de las traducciones de obras francesas, y en todo caso que hubiera una inteligente selección; esperpénticos como el sainetón *Las viudas alegres* podrán divertir en villorrios del interior como pantomima hablada; pero en ciudades don le hay algo de refinamiento artístico, se ven con desagrado.

Además, producciones nacionales tenemos dignas de loa que, por

maléfico sistema, posponemos á los extranjeros, valiendo, indiscutiblemente más, mucho más.

La compañía anuncia los estrenos que más éxito han obtenido recientemente, y deseamos que cumpla su promesa para juzgar *de viso* lo que solo por referencias llegó á nosotros.

Vaya, por último, un aplauso para los apreciables artistas.

ORSINO.

## CRONICA SEMANAL

### PALIQUE

— ¡Bos días e boas noites, tio Chinto!

— ¡Boas noites e bos días, Mingote!

— O que é as noites pelan, meu vello.

— Tes razón, meu neno.

— Haille unha friaxe que se non para.

— Non mintes, e o caso está en que un non sabe que faguer pra se quentar.

— Eu lle sei un remedio bon pra eso.

— ¿Pra qué?

— Pra se quencer, ho.

— ¿E cal, tí mo dirás?

— Pois brincar ó foto bolo.

— Non che sei o que é eso.

— Si, home, si; lémbrese de que xa outras veces parolamos d'eso.

— Se me non refrescal-a memoria asígúroche que non fago de mentes.

— O foto bolo elle aquel xogo ingrés que se lle fai c'unha pelota moito dura á que se lle non pode tocar c'as mans.

— ¿E logo?

— C'os pes

— ¡Raxos! D'aquela como os cabalos.

— Eso sigún.

— Home, si, porque pol-o visto xógase á couce limpo.

— Por veces non lle é moito limpo.

— ¿Por qué?

— Porque cando un dos fotobolistas o menos pensa arréanlle un couce n-unha perna, que lla despelexa e saílle o sangue pol-a frida.

— ¡Arrea!

— Ou danlle unha cabezada no estómago que lle fan botar as papas pol-a boca.

— ¡Recontra!

— Ou lle meten un tute n-un ollo que fanlle vere as estrelas, e d'un ou d'outro xeito arréanse cada tomo pra non se deixar collel-a pelota que se encontramiñan.

— Pois, fillo o xogo eche advertido.

— Pro en troques quéntanse.

— Si, mais á conta dos golpes que se dan.

— Menos mal que non sexan na-

valladas como as madamas de marras.

—¿Qué marras ou madamas son esas?

—Duas que se desafiaron.

—A ver, conta, conta.

—As duas querían á un bon mozo.

—¡Non che tiñan mal traballo!

—E como ningunha quería llo cedere á outra, determinaron disputalo.

—¡Carachol!

—Pois, señor, van e qué fixeron, alugaron un cuarto n unha pousada en Roma.

—¿D'aquela foi en Roma o conto?

—En Roma foi.

—Adiante.

—Alugaron, como digo, un cuarto, pecháronse por dentro e tiraron a chave pol a fenestra pra que ninguén puidera entrar, e d'aquela prenderon en dúas navallas barbeiras e comenzaron a se acometeren.

—¡Alabado sexa Dios!

—E acometéronse de tal xeito que enchéronse de cortes e unha botouille á outra o nazo en baixo d'un tallo.

—¡Porra! ¡Eso foiche serio!

—Pois xa vé.

—O xogo saliulles á estas ben caro.

—En troques hay outro xogo que aínda que non faga sangue sal ben carismo.

—¿Cal é?

—O da lotería.

—E mais non mintes.

—Mire; todo o mundo coída que lle vai cadrar o premio maior, e así non pode un andar pol-a rua sin que ó paso lle sallan os coñecidos lle perguntando se pódelles dare algunha participación.

—E logo veñen os desengaños e mail as maldiciós pol-os cartos perdidos.

—Ten razón, e que este mes e o de proba pra lle tirar á un o diñeiro.

—Si, home, si.

—Non lle hay quen entre e i cafés, barberías, tabernas, nin sociedades, pois parece que os mozos e dependen'es andan todo o día á casa de quen lle dar a rifa consabida pol-a peseta de rúbrica.

—Dis ben, ho, dis ben; e non por eso danlle á un millores cousas.

—D'aquela hay que faguer como os estudantes de París.

—¿Y eses qué?

—Que aló, pol-o visto teñen nas Universidás restaurantes pra non teren que iren á comeron nas suas casas.

—Non che está mal eso.

—Pro é o conto que aló, como por acó, tamén lle entenden de manganchas, e a comida que non se pode pasar.

—Xa ves, en todas partes cocen fabas.

—O caso é que os estudantes deixaron de iren á comeren ó tal restaurante e lévanse no peto fiam-

bres que logo engulen nos cráustros nas horas de recreo.

—¡Fanche ben, hol!

—Mire como tamén aló enganan.

—Xa o vexo e tamén como se aproveitan.

—Aínda que por acó tampouco haille moita concencia que digamos.

—¡Eso xa!

—E se non dígan as leiteiras que n unha casa da calle do Orzán e n outras, eu non sei que lle boten o leite misturado con auga, que están bat que bate, e logo van a repartire e a vender aquela porcallada.

—Eu chas metía na cadea, por que por ese xeito envenenan ó pobo que paga e o engadau sin remordimentos.

—Xa un d'estes derradeiros días descomisaron leite a moitas e mais llo tiraron.

—Mentres non hacha un bon escarmiento de multa ou prisión non che habrá escarmiento, Mingote.

—Pois d'aquela haille envenenamentos pra un pouco de tempo, tío Chinto.

*Pol-a copia,*

XANIÑO.

## INFORMACIONES

### Teatro-circo

Anoche comenzó á funcionar en el teatro de la Marina, el cinematógrafo combinado con el gramófono, espectáculo muy curioso y que hace formarse la ilusión de que el público asiste á una representación teatral.

En los intervalos reproduce alguna de sus canciones el popular Antonio del Pozo, alias *Mochuelo*.

El espectáculo es por secciones.

### Linares Rivas

En el Español se ha estrenado con éxito otra comedia de nuestro querido amigo D. Manuel Linares Rivas, bautizada con el título *Año-ranzos*.

Asistieron al estreno los Reyes que, con el público, aplaudieron al afortunado autor, á quien damos una vez más nuestra sincera enhorabuena.



## EL AURANCIAL

es el purgante y laxante más agradable é higiénico

Bebida gaseosa, refrescante, antiséptica y completamente inofensiva.

Lo toman con verdadero placer niños, jóvenes y ancianos de ambos sexos.

Depósitos en Farmacias, Droguerías y centros de especialidades farmacéuticas.

Se expende *El Aurancial* en botellas de medio litro al precio de UNA peseta.

## NECROLOGIA

En Orense ha fallecido el señor D. Antonio Somoza de la Peña, Jefe jubilado de Correos, y autor del específico oftálmico que veníamos publicando en nuestra REVISTA.

El Sr. Somoza de la Peña era un cumplido caballero que dedicó sus afanes en bien de la humanidad, por cuya razón sus prestigios eran tantos como merecidos.

Acompañamos en el sentimiento á su estimada familia.

## Tes da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

### Hankow e Foochow

Nos longos días do inverno en que mais ataca o frío, ten moita conta o tomare unha taza do té chino que vende García Ibarra en latas y en paquetiños, pois ademais de quentare é tónico e dixestivo.

66, REAL, 66

Tip «La Constancia». Plaza de María Pita 18

## Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

## ALMACEN DE PAPEL E IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL	cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas		
	sobres	>	> 4'75 >
	facturas	>	> 8'00 >
	tarjetas	>	> 15'00 >

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA



DERECHA

# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

**La Ferté y Dordogne**

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

## SIGLO XX

Café y Billares

DE

**Ramón García**

En este establecimiento, que cuenta con toda clase de comodidades, se despachan chocolates y refrescos á todas las horas. Además tiene á su cargo el ambigü del «Circó de Artesanos».

Fuente de San Andrés, 9.--(Antes Perete)

**Andrés Villabril** MEDICO.-Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

## LUIS LAMIGUEIRO

Corredor de número del comercio de esta plaza, se encarga de la compra-venta de papel del Estado y valores industriales, cobro de cupones atrasados y descuento de los no vencidos; de la compra-venta de fincas rústicas y urbanas; del cobro de toda clase de créditos; de efectuar toda clase de operaciones con el Banco de España; de facilitar dinero á préstamos en pequeñas y grandes cantidades al interés legal y de la representación de clases pasivas.

ESCRITORIO: María Pita, 18

## B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles. —Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

## A los contratistas y maestros de obras

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillo y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etc., etc.

Ventas al por mayor y menor

**Suárez, Pedregal y C.<sup>a</sup> S. en C.**

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

## Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

## !!! ATENCION!!!

Ya se recibieron los legítimos y afamados VINOS BLANCOS Y TINTOS de las acreditadas bodegas del Sr. Batanero.

Única casa en donde se despachan estos acreditados vinos:

**María Pita, 14**

La Coruña

## ALFREDO DE LA FUENTE LIBRERÍA Y PAPELERÍA

Cantón Pequeño, núm 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28.—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIO**

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMAN

## LAS CUENTAS CLARAS Y EL CHOCOLATE ESPESO

Este es rífrán muy vulgar en las cuatro provincias gallegas y en el resto de España; pero lo positivo es que mejores chocolates de todos precios que los que en esta casa se fabrican á brazo y á la vista del consumidor, no se fabrican en ninguna otra, porque por su aroma y sabor son lo que el puro Burdeos en los vinos.

Probad y os convencereis.

CHOCOLATERIA

DE JUAN VAZQUEZ PEREIRO

Estrecha de San Andrés, núm. 3.—Coruña



## LÍNEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.680
MADRILEÑO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 25 de Enero el grande y magnífico vapor nombrado

## MADRILEÑO

Capitán, D. Juan Egurrela.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, PICAIVIA, 3.—Coruña.

## Antonio Deus García

### MÉDICO

Horas de consulta: de 12 á 2 de la tarde  
Plaza de Azcárraga, 1-3.º  
(Botica del Sr. Cuñado)

## José Rouco

Procurador de esta Audiencia Territorial  
y Representante de la Sociedad de Seguros Mútuos Austria y Hungría

Se encarga de la gestión de toda clase de asuntos en general, é igualmente de la compra-venta de fincas en la provincia y préstamos hipotecarios.

Estrecha de San Andrés, 13, prol.  
LA CORUÑA

## MÉDICO Villardefrancos

Consulta: de 1 á 4  
San Andrés, 22, 3.º  
La Coruña

## La Campana

Tostador de café y depósito de especias  
San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Recíbese el exquisito y legítimo café Moka, tostado al día, como los excelentes cafés de otras clases que se expenden en este establecimiento.

Se facilitan presupuestos para toda clase de insumos e instalaciones de baños, retretos y urinarios.

**EL SANEAMIENTO**  
UNICA CASA EN ARTICULOS DE ASEO E HIGIENE

Bañeras aparatos de ducha  
Inodoros Bidets  
Lavabos calentadores de agua  
Grifería  
Mosaicos  
Castillos

DEPOSITARIOS PARA TODA GALICIA DE  
AZULEJOS METÁLICOS

SANCHEZ-BREGUA 5-CORUÑA

Instalaciones económicas de ablatas de agua para las casas.—Cocinas con termo-álida.

## FOTOGRAFIA DE PARIS de José Sellier

SAN ANDRES, 9

## Academia Sarasate

SAN ANDRES, 101-2.º

DIRECTOR: D. Manuel Sánchez Yáñez

Enseñanza completa del solfeo, piano, violín y demás instrumentos de arco.

Especialidad en las clases de perfeccionamiento y de conjunto.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores violinistas de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES Á DOMICILIO

## Antonio Diaz Collazo

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRETERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

## José Pan García

CORREDOR DE COMERCIO

Se encarga de la compra y venta de Papel del Estado y demás valores.—Intervención gratis en operaciones de préstamos con el Banco de España.—Administraciones de fincas.—Seguros de todas clases.

CASTELAR, 16, (antes RUANUEVA)

## Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

REAL, 30

## Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO  
Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

## Talleres de Fotograbado

— DE —

## PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUÑA—REAL, 61

## LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.

## CASA CABANAS

(FUNDADA EN 1850)

## AGUDIN Y ROMAY

(SUCESORES)

SAN ANDRES, 74

Loza, vidrio, porcelana y cristal.—Servicios de cristal.—Juegos cerveza.

La casa que más surtido tiene en novedades para regalos y á precios económicos.

NADIE COMPRE SIN VISITAR ESTA CASA

## Fotografía Moderna

REAL, 86.—Coruña

Ultimos adelantos en la fotografía.—Especialidad en trabajos al platino.—Grupos.—Vistas.—Interiores.—Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.

NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA